



**Wilson
Center**

Digital Archive
International History Declassified

digitalarchive.wilsoncenter.org

December 8, 1959

**Memorandum of Conversation with the General
Secretary of the CCP CC, Deng Xiaoping**

Citation:

"Memorandum of Conversation with the General Secretary of the CCP CC, Deng Xiaoping", December 8, 1959, Wilson Center Digital Archive, RGANI (formerly Center for Preservation of Contemporary Documentation [TsKhSD]), f. 5, op. 49, d. 235, ll. 107-110. Obtained by Paul Wingrove and translated by Benjamin Aldrich-Moodie.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/111248>

Summary:

Memorandum of a conversation between V. S. Chervonenko and Deng Xiaoping. Chervonenko and Xiaoping discussed the progress of the socialist camp and emphasized friendship, unity and solidarity in their relations.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

Китай 38 107
СЕКРЕТНО. Экз. Б 3

Из дневника
ЧЕРВОНЕНКО С.В.

" 8 " декабря 1959 г.
Исх. № 496

TskhSD F.5, op. 49, d. 235, ll. 107-110

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

с генеральным секретарем ЦК КПК ДЭН СЯО-ПИННОМ

6 ноября 1959 года

Нанес первый визит Дэн Сяо-пину и имел с ним беседу. Дэн Сяо-пин рассказал о том, что он все еще полностью не поправился после перелома ноги. Дня через два выходит на работу, но врачи разрешают ему работать только по четыре часа. Далее он спросил, какое у меня впечатление осталось от пребывания на праздновании 10 годовщины КНР. Отвечая Дэн Сяо-пину, отметил, что празднование было организовано с большим размахом. Оно продемонстрировало огромный подъем народа, его сплоченность.

Дэн Сяо-пин сказал, что он был на праздновании 40-й годовщины Октябрьской революции. В СССР, добавил он, тоже все было организовано хорошо. Такие круглые даты надо хорошо отмечать. Главное в том, что наши большие праздники демонстрируют нашу сплоченность, подъем в развитии социалистического лагеря, сплоченность прогрессивных сил, братских партий.

Ответил, что сплоченность братских партий нашла свое яркое проявление во время празднования 10-й годовщины КНР. За короткие 10 лет КНР достигла успехов, всколыхнувших весь мир, и этих успехов у китайского народа никто не в силах отнять. Сплоченность братских народов уже не раз выявила свое великое значение. Если бы, например, после победы Октябрьской революции Украина осталась одна, а не была бы в семье других советских республик,

*Зрелище
интереснейшее
для руководства
нашей партии.
Зд. секретарь
ЦК КПК
Майн*

то она могла быть раздавленной, расчлененной империалистами. Дружба — это величайшая сила, значение которой мы до конца еще и не осознаем иногда. История покажет, какое огромное значение она имеет.

Дэн Сяо-пин ответил, что единство и сплоченность — это действительно самый главный вопрос. При наличии сплоченности никакие империалисты нам не страшны. "Мы прилагаем все усилия для сохранения мира, и в мирных условиях империализм погибнет. Если безумцы все-таки развяжут войну, то и в войне они найдут только гибель. Все дело состоит в том, что мы идем к подъему, а они раздираются противоречиями. Мы имеем много друзей, в том числе и в США — это трудящиеся."

Заметил, что визит товарища Н.С.Хрущева показал большой интерес трудящихся Америки к нашей стране, к социализму.

Поэтому, сказал Дэн Сяо-пин, правящие круги США и боялись этого визита. Они хотели изолировать товарища Хрущева, но народ прорвал плотину. Далее, согласившись с замечанием о том, что и в условиях подъема и укрепления сил социализма необходимо проявлять высокую бдительность в отношении происков империалистов, Дэн Сяо-пин сказал: "Империалисты особенно хотят подорвать единство наших стран, но это напрасный труд".

Отвечая на вопрос Дэн Сяо-пина о том, давно ли я на партийной работе, я рассказал о своей предшествующей работе и при этом добавил, что и назначение послом в КНР также рассматриваю как продолжение партийной работы. Дэн Сяо-пин живо откликнулся на это замечание. Конечно, сказал он, для нас это не дипломатия, а партийное дело. Лю Сяо в Москве также занимается не дипломатией, а ведет партийную работу. Один в Пекине для нас тоже не был дипломатом, он также был на партийной работе. Для дипломатов социалистических стран главное не в выполнении дипломатических формальностей.

8.

На замечание о том, что Лю Сяо произвел на меня впечатление очень опытного и знающего работника, Дэн Сяо-пин ответил, что Лю Сяо длительное время был на партийной работе, особенно на подпольной.

Дэн Сяо-пин интересовался здоровьем тов. Юдина и просил передать ему при случае пожелания скорейшего и полного выздоровления. Между нами, добавил он, было хорошее сотрудничество. Сказал, что тов. Юдин передает всем китайским товарищам большую благодарность за ту помощь, которую они оказывали ему в работе.

Информировал Дэн Сяо-пина о предстоящем пленуме ЦК КПСС, о мероприятиях по дальнейшему развитию и укреплению материально-технической базы сельского хозяйства.

Вам, сказал в связи с этим Дэн Сяо-пин, легче решать эти вопросы, так как у вас имеется мощная промышленность. Мы также намерены приступить к продвижению вперед в деле создания материально-технической базы сельского хозяйства. Наша трудность состоит в том, что промышленность у нас еще слабая. Недавно мы с вашей помощью построили тракторный завод.

На замечание о том, что главное в преодолении всех трудностей состоит в наличии руководящей роли КПК, Дэн Сяо-пин сказал, что важно и то и другое, и руководство КПК и помощь Советского Союза. "Мы сейчас, — продолжал он, — в более выгодном положении, чем были вы в первое время после Октябрьской революции. Если появится новая социалистическая страна, то ей, при наличии целого социалистического лагеря, будет еще лучше, чем нам. Мы очень рады, что в Советском Союзе положение во всех отношениях хорошее. Что касается нас, то у нас положение также неплохое".

Я заметил, что и в условиях, когда дела у нас идут хорошо, мы принимаем меры для максимального использования всех имеющихся возможностей, относимся к себе самокритично, стремимся к искоре-

4.

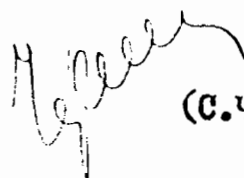
нению всех недостатков. Недостатки, ответил Дэн Сяо-пин, есть и у нас, они будут существовать вечно. Даже к критике, исходящей от врага, и то надо иногда прислушиваться.

Мы еще не один раз встретимся, сказал в заключение беседы Дэн Сяо-пин.

Поблагодарил Дэн Сяо-пина за беседу и выразил надежду на то, что в своей работе Посольство как и прежде будет встречать помощь с его стороны и со стороны аппарата ЦК КПК.

На беседе присутствовали зав. протокольным отделом МИД КНР Ли Цэй-вэнь, зам. заведующего отделом СССР и стран Восточной Европы Юй Чжань, советник Посольства Б.Н. Верещагин и третий секретарь Б.Т. Кудик.

ПОСОЛ СССР В КНР



(С. ЧЕРВОНЧЕНКО)

From the diary of
S.V. CHERVONENKO

SECRET

8" December 1959

Memorandum of Conversation
with the General Secretary of the CCP CC, DENG XIAOPING

6 November 1959

I had my first visit with Deng Xiaoping and had a conversation with him. Deng Xiaoping told me that he had not yet fully recovered after breaking his leg. He is going back to work in two days, but the doctors are allowing him to work for only four hours at a time. Afterwards, he asked what was my impression of the celebration of the tenth anniversary of the PRC. Answering Deng Xiaoping, I noted that the celebration had been organized on a grand scale. It demonstrated the huge enthusiasm of the people and their solidarity.

Deng Xiaoping said that he was present at the celebrations of the 40th anniversary of the October Revolution. In the USSR too, he added, everything had been organized well. Such round dates must be well noted. The most important point was that our great holidays demonstrate our solidarity, the great progress of the socialist camp, and the solidarity of progressive forces, of the fraternal parties.

I answered that the solidarity of the fraternal parties had found clear expression during the celebration of the CCP's tenth anniversary. During ten short years, the CCP had achieved successes which have rocked (vskolykhnut') the entire world, and no one is in a position to take those achievements away from the Chinese people. The solidarity of the fraternal peoples has already shown its great significance more than once. If, for instance, after the victory of the October Revolution, Ukraine had remained alone and had not been in the family of the other Soviet republics, it could have been overwhelmed and dismembered by the imperialists. Friendship is the greatest force of all and sometimes we do not fully recognize its significance. History will show what a huge significance it has.

Deng Xiaoping responded that unity and solidarity truly were the most important thing. With our solidarity, we do not fear any imperialists. "We are exerting every effort to preserve peace, and imperialism will perish in peaceful conditions. If madmen nevertheless unleash a war, they will only meet with their downfall. The entire affair consists of the fact that we are making progress, while they are being torn apart by contradictions. We have many friends, including in the USA - [those friends] are the working people."

I noted that comrade N.S. Khrushchev's visit demonstrated the great interest of the workers of America in our country and in socialism.

For that reason, Deng Xiaoping said, the ruling circles in the USA were afraid of that visit. They wanted to isolate comrade Khrushchev, but the people broke through the dike. Moreover, having agreed with [my] observation that even while making progress and augmenting socialism's strength it is necessary to display great vigilance toward the machinations of the imperialists, Deng Xiaoping said: "The imperialists especially want to undermine the unity of our countries, but that is a futile endeavor...."

To my observation that the most important thing in overcoming every difficulty is the presence of the leading role of the CCP, Deng Xiaoping said that both the one and the other were important, the leadership of the CCP and help from the Soviet Union. "At present," he went on, "we are in a better position than you were right after the October Revolution. If a new socialist country arises, it will, given the existence of the entire socialist camp, be in an even better position than we are. We are very happy that the situation in the Soviet Union is good in all respects. As for us, we are also not in a bad position."

I noted that even in a situation where our affairs are going well, we [always] take measures to use all our existing capacities as much as possible; we are self-critical of ourselves, and strive to root out all our shortcomings. We also have shortcomings, Deng Xiaoping answered, and they will always exist. One must even on occasion heed criticism coming from an enemy.

At the conclusion of the conversation, Deng Xiaoping said that we would meet again and more than once.

I thanked Deng Xiaoping for the conversation and expressed the hope that in its work, the Embassy would encounter assistance from him and from the CC CCP apparatus as before.

Head of the protocol division of the CCP Foreign Ministry, Yu Peiwen, assistant head of the division for the USSR and the countries of Eastern Europe Yu Zhan, [USSR] embassy counselor B.N. Vereshchagin and third secretary B.T. Kulik were present during the conversation.

Ambassador of the USSR in the PRC
[signature] (S. CHERVONENKO)